



EUROOPAN KOMISSIO

Bryssel 23.9.2011
KOM(2011) 566 lopullinen

2011/0243 (COD)

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS

**yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettävien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta
koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käyttöönotosta**

(Uudelleenlaatiminen)

PERUSTELUT

1. Komissio on 1 päivänä huhtikuuta 1987 tekemällään päätöksellä¹ antanut henkilöstölleen ohjeet toteuttaa säädösten kodifiointi viimeistään sen jälkeen, kun niitä on muutettu kymmenen kertaa. Komissio on lisäksi korostanut, että tämä on vähimmäissääntö, sillä säännösten selkeyden ja ymmärrettävyyden edistämiseksi yksiköiden olisi pyrittävä kodifioimaan niiden vastuulla olevat tekstit mahdollisimman lyhyin väliajoin.
2. Komissio on aloittanut yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käyttöönotosta ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2978/94² kumoamisesta 18 päivänä helmikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 417/2002 kodifioinnin. Uudella asetuksella korvataan siihen sisällytetyt säädökset³.
3. Tällä välin Lissabonin sopimus tuli voimaan. Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaan lainsäätäjä voi siirtää komissiolle vallan antaa muita kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäviä, soveltamisalaltaan yleisiä säädöksiä, joilla täydennetään tai muutetaan lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksytyt säädöksen tiettyjä, muita kuin sen keskeisiä osia. Komission näin antamia säädöksiä kutsutaan uuden perussopimuksen mukaisesti delegoiduiksi säädöksiksi (290 artiklan 3 kohta).
4. Asetuksessa (EY) N:o 417/2002 on säännös, jonka mukaan tällainen säädösvallan siirto voi olla tarpeen. Sen vuoksi on aiheellista muuttaa asetuksen (EY) N:o 417/2002 kodifiointi uudelleenlaadinnaksi, jotta voidaan sisällyttää tarvittavat muutokset.
5. Uudelleenlaatumisehdotus on laadittu kaikilla virallisilla kielillä asetuksen (EY) N:o 417/2002 ja sen muuttamisesta annettujen säädösten alustavan koannelman pohjalta. Koannelman on laatinut Euroopan unionin julkaisutoimisto tietojenkäsittelyjärjestelmää käyttäen. Siltä osin kuin artikloja on numeroitu uudelleen, vanhojen ja uusien numeroiden vastaavuus esitetään uudelleenlaaditun asetuksen liitteessä II.

¹ KOM(87) 868 PV.

² EYVL L 64, 7.3.2002, s. 1.

³ Katso tämän ehdotuksen liite I.



Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS

yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käyttöönotosta

(Uudelleenlaatiminen)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen  100  artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen, kun esitys lainsäätämisyksikössä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁴,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon⁵,

noudattavat tavallista lainsäätämisyksiköstä,

sekä katsovat seuraavaa:

↓ uusi

(1) Yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käyttöönotosta ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2978/94 kumoamisesta 18 päivänä helmikuuta 2002 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 417/2002⁶ on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osilta⁷. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia uudelleenlaadittava mainittu asetus.

⁴ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁵ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁶ EYVL L 64, 7.3.2002, s. 1.

⁷ Katso liite I.

↓ 417/2002 johdanto-osan
1 kappale (mukautettu)

- (2) Yhteisen liikennepolitiikan puitteissa olisi toteutettava toimenpiteitä turvallisuuden parantamiseksi ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseksi meriliikenteen alalla.

↓ 417/2002 johdanto-osan
2 kappale (mukautettu)

- (3) Unioni on vakavasti huolissaan öljysäiliöalusten merionnettomuuksista ja niiden aiheuttamasta rannikkoalueiden pilaantumisesta sekä eläimistön ja kasvillisuuden ja muiden meren luonnonvarojen vahingoittumisesta unionin alueella.

↓ 417/2002 johdanto-osan
3 kappale (mukautettu)

- (4) Komissio korosti yhteisestä meriturvallisuuspolitiikasta antamassaan tiedonannossa 25 päivänä tammikuuta 1993 kokoontuneen ylimääräisen ympäristö- ja liikenneneuvoston pyyntöä sellaisten Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) toimien tukemiseksi , joiden tarkoituksena on pienentää eroja uusien ja olemassa olevien alusten turvallisuustasossa parantamalla olemassa olevien alusten tasoa ja/tai poistamalla ne käytöstä.

↓ 417/2002 johdanto-osan
4 kappale

- (5) Euroopan parlamentti piti yhteisestä meriturvallisuuspolitiikasta antamassaan päätöslauselmassa⁸ komission tiedonantoa myönteisenä ja kehotti erityisesti toimiin säiliöalusten turvallisuusnormien parantamiseksi.

↓ 417/2002 johdanto-osan
5 kappale

- (6) Yhteisestä meriturvallisuuspolitiikasta 8 päivänä kesäkuuta 1993 antamassaan päätöslauselmassa⁹ neuvosto antoi täyden tukensa komission tiedonannon tavoitteille.

↓ 417/2002 johdanto-osan
6 kappale

- (7) Euroopan parlamentti ilmoitti Ranskan rannikolla tapahtuneen öljyvuodon johdosta 20 päivänä tammikuuta 2000 antamassaan päätöslauselmassa suhtautuvansa myönteisesti kaikkiin komission pyrkimykseen aikaistaa ajankohtaa, johon mennessä öljysäiliöalusten on oltava kaksoisrungolla varustettuja.

⁸ EYVL C 91, 28.3.1994, s. 301.

⁹ EYVL C 271, 7.10.1993, s. 1.

↓ 1726/2003 johdanto-osan
9 kappale (mukautettu)

- (8) Prestige-öljytankkerin katastrofista Galician rannikon edustalla ☒ 21 päivänä marraskuuta 2002 antamassaan päätöslauselmassa ☒ Euroopan parlamentti kehotti toteuttamaan entistä vahvempia toimenpiteitä, jotka voivat tulla nopeammin voimaan, sekä totesi, että kyseinen uusi katastrofi on jälleen osoittanut olevan tarpeellista toteuttaa tehokkaita toimia kansainvälisellä ja EU:n tasolla meriturvallisuuden parantamiseksi merkittävästi.
-

↓ 417/2002 johdanto-osan
7 kappale (mukautettu)

- (9) IMO ☒ on ☒ vahvistanut alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehdyssä kansainvälisessä yleissopimuksessa ja siihen liittyvässä vuoden 1978 pöytäkirjassa (MARPOL 73/78) kansainvälisesti sovitut pilaantumisen ehkäisemisen säännöt, jotka koskevat öljysäiliöalusten rakennetta ja toimintaa. Jäsenvaltiot ovat MARPOL 73/78 -yleissopimuksen osapuolia.
-

↓ 417/2002 johdanto-osan
8 kappale

- (10) MARPOL 73/78 -yleissopimuksen 3.3 artiklan mukaisesti tätä yleissopimusta ei sovelleta sotalaivoihin, sotalaivaston apualuksiin eikä muihin sellaisiin aluksiin, jotka ovat valtion omistuksessa tai liikennöimiä ja joita käytetään vain valtion ei-kaupallisiin tarkoituksiin.
-

↓ 417/2002 johdanto-osan
9 kappale

- (11) Öljysäiliöalusten ikä- ja onnettomuustilastojen vertailu osoittaa, että vanhemmille aluksille tapahtuu muita enemmän onnettomuuksia. Kansainvälisesti on katsottu, että vuonna 1992 hyväksytyt MARPOL 73/78 -yleissopimuksen muutokset, joissa edellytetään kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennennormien soveltamista olemassa oleviin yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin näiden saavuttaessa tietyn iän, ehkäisevät kyseisten säiliöalusten osalta entistä paremmin onnettomuudesta aiheutuvia öljyvahinkoja yhteentörmäyksen tai pohjakosketuksen sattuessa.
-

↓ 417/2002 johdanto-osan
10 kappale (mukautettu)

- (12) ☒ Unionin ☒ edun mukaista on toteuttaa toimenpiteitä, joilla varmistetaan, että jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluviin satamiin ja rannikon ulkopuolella sijaitseviin ulkosatamiin tulevat öljysäiliöalukset ☒ tai jäsenvaltoille kuuluvalla alueella ankkuroituvat öljysäiliöalukset ☒ ja kaikki jäsenvaltioiden lipun alla purjehtivat öljysäiliöalukset ovat MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä ☒ I ☒ olevan päätöslauselmalla MEPC ☒ 117(52) ☒ vuonna ☒ 2004 ☒ tarkistetun, ☒ IMO:n meriympäristön suojelukomitean antaman 20 ☒ säännön mukaisia, jotta

voidaan vähentää onnettomuudesta aiheutuvien öljyvahinkojen vaaraa Euroopan vesillä.

↓ 457/2007 johdanto-osan
4 kappale (mukautettu)

- (13) ☒ Päätöslauselmalla MEPC 114(50), joka annettiin 4 päivänä joulukuuta 2003, MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteeseen I lisättiin öljysäiliöalusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemistä raskasöljyjen (HGO) kuljetusten yhteydessä koskeva uusi sääntö 21, jolla kielletään raskasöljyjen kuljetus yksirunkoisissa öljysäiliöaluksissa. ☒ Säännössä ☒ 21 olevassa ☒ 5, 6 ja 7 kappaleessa ☒ vahvistetaan ☒ mahdollisuus poiketa ☒ kyseisen ☒ säännön tiettyjen säännösten soveltamisesta. Eurooppa-neuvoston puheenjohtajavaltion Italian Euroopan unionin puolesta antamassa ☒ lausumassa ☒, joka on kirjattu ☒ IMO:n ☒ meriympäristön suojelukomitean ☒ viidennen kokouksen ☒ viralliseen raporttiin (MEPC 50/3), annetaan poliittinen sitoumus olla soveltamatta näitä poikkeuksia.

↓ 417/2002 johdanto-osan
11 kappale (mukautettu)

- (14) Muutokset, jotka IMO hyväksyi 6 päivänä maaliskuuta 1992 MARPOL 73/78 -yleissopimukseen, tulivat voimaan 6 päivänä heinäkuuta 1993. Näillä määräyksillä tehdään pakolliseksi kaksoisrungon tai vastaavan rakenteen käyttäminen 6 päivänä heinäkuuta 1996 tai sen jälkeen toimitettavissa öljysäiliöaluksissa, ja niiden tarkoituksena on estää öljyvahingot yhteentörmäyksen tai karilleajon sattuessa. Muutoksiin sisältyy ennen mainittua päivämäärää toimitettuihin yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettava asteittaista käytöstä poistoa koskeva aikataulu, joka tuli voimaan 6 päivänä heinäkuuta 1995 ja jossa edellytetään, että ennen 1 päivää kesäkuuta 1982 toimitetut säiliöalukset ovat viimeistään 25 vuoden tai joissakin tapauksissa viimeistään 30 vuoden kuluttua niiden toimituspäivämäärästä kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennusnormien mukaisia. ☒ Kyseiset ☒ olemassa olevat yksirunkoiset öljysäiliöalukset eivät saisi enää liikennöidä vuoden ☒ 2005 ☒ tai joissakin tapauksissa vuoden 2012 jälkeen, jolleivät ne ole kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennevaatimusta koskevien MARPOL 73/78 -yleissopimuksen I liitteessä olevan ☒ 19 ☒ säännön vaatimusten mukaisia. Kyseinen määräaika ☒ päättyy ☒ viimeistään vuonna 2026 niiden olemassa olevien yksirunkoisten öljysäiliöalusten osalta, jotka on toimitettu 1 päivän kesäkuuta 1982 jälkeen tai jotka on toimitettu ennen 1 päivää kesäkuuta 1982 ja joiden rakennetta on muutettu ☒ vastaamaan ☒ erillisiä painolastisäiliöitä ja niiden suojaavaa sijaintia koskevia MARPOL 73/78 -yleissopimuksen vaatimuksia.

↓ 417/2002 johdanto-osan
12 kappale (mukautettu)

- (15) IMO:n meriympäristön suojelukomitean 46. kokouksessa hyväksyttiin 27 päivänä huhtikuuta 2001 päätöslauselmalla MEPC 95(46) ☒ ja 4 päivänä joulukuuta 2003 annetulla päätöslauselmalla MEPC 111(50) ☒ MARPOL 73/78 -yleissopimuksen I liitteen ☒ 20 ☒ sääntöön tärkeitä muutoksia, joissa otettiin käyttöön uusi nopeutettu aikataulu yksirunkoisten säiliöalusten käytöstä

poistamiselle. Lopulliset määräpäivät, joihin mennessä säiliöalusten on oltava MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 19 säännön mukaisia, riippuvat aluksen koosta ja iästä. Öljysäiliöalukset jaetaan tässä aikataulussa sen vuoksi kolmeen ryhmään niiden kantavuuden, rakenteen ja iän mukaan. Kaikki nämä luokat, myös alhaisin luokka 3, ovat merkittäviä unionin sisäiselle kaupalle.

↓ 417/2002 johdanto-osan
13 kappale (mukautettu)

- (16) Viimeinen määräpäivä, johon mennessä tietty yksirunkoinen öljysäiliöalus on poistettava käytöstä, on aluksen toimituksen vuosipäivä noudattaen aikataulua, joka alkaa vuonna 2003 ja päättyy luokkaan 1 kuuluvien öljysäiliöalusten osalta vuonna 2005 ja luokkiin 2 ja 3 kuuluvien öljysäiliöalusten osalta vuonna 2010 .

↓ 417/2002 johdanto-osan
15 kappale (mukautettu)

- (17) MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevaan 20 sääntöön on otettu vaatimus, jonka mukaan kaikilla yksirunkoisilla öljysäiliöaluksilla saadaan edelleen liikennöidä ainoastaan sillä edellytyksellä, että ne täyttävät päätöslauselmalla MEPC 94(46) 27 päivänä huhtikuuta 2001 hyväksytyt aluksen kunnan arviointijärjestelmän (Condition Assessment Scheme, CAS) vaatimukset , sellaisina kuin ne ovat muutettuna 11 päivänä lokakuuta 2002 annetulla päätöslauselmalla MEPC 99(48) ja 4 päivänä joulukuuta 2003 annetulla päätöslauselmalla MEPC 112(50) . CAS-järjestelmä velvoittaa lippuvaltion hallinnon antamaan vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja osallistumaan CAS-järjestelmän mukaisiin katsastusmenettelyihin. CAS-järjestelmä on suunniteltu siten, että sillä voidaan havaita vanhenevien öljysäiliöalusten rakenteelliset heikkoudet, minkä vuoksi sitä olisi sovellettava kaikkiin yli 15 vuoden ikäisiin aluksiin.

↓ 417/2002 johdanto-osan
16 kappale (mukautettu)

- (18) MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevassa 20.5 säännössä määrätään luokan 2 ja 3 öljysäiliöaluksia koskevasta poikkeuksesta, jonka mukaan niillä voidaan liikennöidä tietyissä olosuhteissa niiden käytöstä poistamiselle asetettujen määräaikojen jälkeen. Mainitussa liitteessä olevassa 20.8.2 säännössä annetaan MARPOL 73/78 -yleissopimuksen osapuolille oikeus kieltää tämän poikkeuksen perusteella käytössä olevien öljysäiliöalusten pääsy lainkäyttövaltaansa kuuluviin satamiin ja rannikon ulkopuolella sijaitseviin ulkosatamiin. Jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet aikomuksestaan käyttää tätä oikeutta. Päätöksestä käyttää tätä oikeutta olisi ilmoitettava IMO:lle.

↓ 417/2002 johdanto-osan
17 kappale

- (19) On tärkeää varmistaa, ettei tämän asetuksen säännöksistä aiheudu vaaraa turvasatamaa tai turvapaikkaa etsiville miehistöille tai öljysäiliöaluksille.

↓ 417/2002 johdanto-osan
18 kappale

- (20) Jotta jäsenvaltioiden telakoilla olisi mahdollisuus korjata yksirunkoisia säiliöaluksia, jäsenvaltiot saavat tehdä poikkeuksia salliakseen tällaisten alusten pääsyn satamiinsa edellyttäen, etteivät ne kuljeta lastia.

↓ 219/2009 1 artikla ja liitteessä o
leva 7.4 kohta (mukautettu)
⇒ uusi

- ~~(21)~~ ⇒ Komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä perussopimuksen 290 artiklan mukaisesti ⇐ tiettyjen viittausten muuttamiseksi MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I oleviin sääntöihin ja päätöslauselmiin MEPC 111(50) ja MEPC 94(46) näiden viittausten saattamiseksi niitä muutoksia vastaaviksi, jotka IMO hyväksyy näihin sääntöihin ja päätöslauselmiin, edellyttäen, että tällaisilla muutoksilla ei laajenneta tämän asetuksen soveltamisalaa. ~~Nämä toimenpiteet ällaisistä muutoksista olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käyttäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY¹⁰ mukaisesti.~~

↓ 417/2002 (mukautettu)
→₁ 1726/2003 1 artiklan
1 alakohta

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarkoitus

Tämän asetuksen tarkoituksena on vahvistaa nopeutettu käyttöönottoaikataulu MARPOL 73/78 -yleissopimuksen ☒ 3 artiklassa määriteltyä ☒ kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten soveltamiseksi yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin →₁ sekä kieltää raskasöljyjen kuljettaminen yksirunkoisilla öljysäiliöaluksilla jäsenvaltioiden satamiin tai satamista ←.

¹⁰ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

2 artikla

Soveltamisala

↓ 1726/2003 1 artiklan 2 alakohta
(mukautettu)

1. Tätä asetusta sovelletaan kantavuudeltaan vähintään 5 000 tonnin öljysäiliöaluksiin ☒ , jotka ☒

☒ a) purjehtivat jäsenvaltion lipun alla; ☒

☒ b) riippumatta siitä, minkä lipun alla ne purjehtivat, tulevat jäsenvaltion lainkäyttövaltaan kuuluviin satamiin tai rannikon ulkopuolella sijaitseviin ulkosatamiin tai lähtevät niistä tai ankkuroituvat jäsenvaltion lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueelle. ☒

☒ Jäljempänä ☒ 4 artiklan 3 kohdan soveltamiseksi tätä asetusta sovelletaan kantavuudeltaan vähintään 600 tonnin öljysäiliöaluksiin.

↓ 417/2002

2. Tätä asetusta ei sovelleta sota-aluksiin, sotalaivaston apualuksiin tai muihin aluksiin, jotka ovat valtion omistuksessa tai käytössä ja joita sillä hetkellä käytetään vain valtion muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin. Jäsenvaltioiden on pyrittävä noudattamaan tätä asetusta tässä kohdassa tarkoitettujen alusten osalta siinä määrin kuin on kohtuullista ja käytännössä mahdollista.

↓ 1163/2009 1 artiklan 1 kohta
(mukautettu)

3 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

1. 'MARPOL 73/78 -yleissopimuksella' alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyä kansainvälistä yleissopimusta, sellaisena kuin se on muutettuna siihen liittyvällä vuoden 1978 pöytäkirjalla sellaisina kuin ne kulloinkin ovat voimassa;
2. 'öljysäiliöaluksella' MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 1.5 säännön määritelmän mukaista öljysäiliöalusta;
3. 'kantavuudella' MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 1.23 säännön määritelmän mukaista kantavuutta;
4. 'luokan 1 öljysäiliöaluksella' öljysäiliöalusta, jonka kantavuus on vähintään 20 000 tonnia ja joka kuljettaa lastinaan raakaöljyä, polttoöljyä, raskasta dieselöljyä

tai voiteluöljyä, sekä öljysäiliöalusta, jonka kantavuus on vähintään 30 000 tonnia ja joka kuljettaa muuta kuin edellä mainittua öljyä, ja joka ei täytä MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 18.1–18.9, 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 ja 35.3 säännön vaatimuksia;

5. 'luokan 2 öljysäiliöaluksella' öljysäiliöalusta, jonka kantavuus on vähintään 20 000 tonnia ja joka kuljettaa lastinaan raakaöljyä, polttoöljyä, raskasta dieselöljyä tai voiteluöljyä, sekä öljysäiliöalusta, jonka kantavuus on vähintään 30 000 tonnia ja joka kuljettaa muuta kuin edellä mainittua öljyä, ja joka täyttää MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 18.1–18.9, 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 ja 35.3 säännön vaatimukset ja on varustettu suojaavilla erillisillä painolastisäiliöillä;
6. 'luokan 3 öljysäiliöaluksella' öljysäiliöalusta, jonka kantavuus on vähintään 5 000 tonnia, mutta pienempi kuin 4 ja 5 kohdan määritelmässä ☒ eritellyt ☒ kantavuudet;
7. 'yksirunkoisella öljysäiliöaluksella' öljysäiliöalusta, joka ei ole MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan kaksoisrunkoa tai vastaavia rakennevaatimuksia koskevan 19 ja 28.6 säännön vaatimusten mukainen;
8. 'kaksoisrungolla varustetulla öljysäiliöaluksella':
 - a) öljysäiliöalusta, jonka kantavuus on vähintään 5 000 tonnia ja joka on MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan kaksoisrunkoa tai vastaavia rakennevaatimuksia koskevan 19 ja 28.6 säännön vaatimusten mukainen tai joka täyttää MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 20.1.3 säännön vaatimukset; tai
 - b) öljysäiliöalusta, jonka kantavuus on vähintään 600 tonnia mutta vähemmän kuin 5 000 tonnia ja joka on varustettu MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 19.6.1 säännön vaatimusten mukaisilla kaksoispohjasäiliöillä tai -tiloilla ja 19.3.1 vaatimusten mukaisesti järjestetyillä sivusäiliöillä tai -tiloilla ja joka täyttää MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevassa 19.6.2 säännössä tarkoitetun etäisyyttä w koskevan vaatimuksen;
9. 'iällä' aluksen ikää ilmaistuna vuosina aluksen toimituspäivämäärästä;
10. 'raskaalla dieselöljyllä' MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 20 säännön määritelmän mukaista dieselöljyä;
11. 'polttoöljyllä' MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 20 säännön määritelmän mukaisia raakaöljyn raskaita tseleitä tai jäännöksiä taikka tällaisten aineiden sekoituksia;
12. 'raskasöljyllä':
 - a) raakaöljyjä, joiden tiheys on 15 celsiusasteessa yli 900 kg/m^{311} ;

¹¹ Tämä vastaa alle 25,7:ää API-astetta.

- b) muita öljytuotteita kuin raakaöljyjä, joiden tiheys on 15 celsiusasteessa yli 900 kg/m^3 tai joiden kinemaattinen viskositeetti on 50 celsiusasteessa yli $180 \text{ mm}^2/\text{s}^{12}$;
- c) bitumia ja tervaa ja niiden emulsioita.

↓ 417/2002

4 artikla

Kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten noudattaminen yksirunkoisten öljysäiliöalusten osalta

1. Jäsenvaltion lipun alla purjehtivien öljysäiliöalusten liikennöinti sekä muiden öljysäiliöalusten, riippumatta siitä, minkä lipun alla ne purjehtivat, pääsy jäsenvaltion lainkäyttövaltaan kuuluviin satamiin tai rannikon ulkopuolella sijaitseviin ulkosatamiin on kielletty, jolleivät nämä säiliöalukset ole kaksoisrungolla varustettuja öljysäiliöaluksia.

↓ 1726/2003 1 artiklan
4 alakohdan c alakohta
(mukautettu)
→₁ 1163/2009 1 artiklan 2 kohta

2. ☒ Edellä ☒ 1 kohdan estämättä, jos luokan 2 tai 3 öljysäiliöalus on varustettu koko lastisäiliön pituudelta ainoastaan kaksoispohjalla tai kaksoiskyljillä, joita ei käytetä öljyn kuljetukseen, tai koko lastisäiliön pituudelta kaksoisrunkotiloilla, joita ei käytetä öljyn kuljetukseen, mutta alus ei täytä ehtoja, joiden perusteella se voitaisiin vapauttaa →₁ MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 20.1.3 säännön ← vaatimuksista, se saa jatkaa liikennöintiä määriteltyjen, ei kuitenkaan pitempään kuin aluksen toimittamisen vuosipäivään saakka vuonna 2015 tai aluksen toimittamisen 25. vuosipäivään saakka riippuen siitä, kumpi ajankohta on aiempi.

↓ 457/2007 1 artikla

3. Raskasöljyjä kuljettava öljysäiliöalus saa purjehtia jäsenvaltion lipun alla ainoastaan, jos se on varustettu kaksoisrungolla.

Raskasöljyjä kuljettava öljysäiliöalus, riippumatta siitä, minkä lipun alla alus purjehtii, saa saapua satamaan tai offshore-terminaaliin tai lähteä sieltä taikka ankkuroitua jäsenvaltion lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueella ainoastaan, jos se on kaksirunkoinen öljysäiliöalus.

¹² Tämä vastaa yli 180 cSt:n suuruista kinemaattista viskositeettia.

↓ 1726/2003 1 artiklan
4 e alakohta

4. Öljysäiliöaluksiin, joita käytetään yksinomaan satamissa ja sisävesiliikenteessä, voidaan jättää soveltamatta 3 kohdan mukaista velvoitetta, jos ne on asianmukaisesti hyväksytty sisävesiliikennettä koskevien säännösten mukaisesti.

↓ 1726/2003 1 artiklan 5 alakohta

5 artikla

Kunnonarviointijärjestelmän mukaisuus

Yli 15 vuoden ikäisen yksirunkoisen öljysäiliöaluksen, riippumatta siitä, minkä lipun alla se purjehtii, pääsy jäsenvaltion lainkäyttövaltaan kuuluviin satamiin tai rannikon ulkopuolella sijaitseviin ulkosatamiin ja lähteminen niistä tai ankkuroituminen jäsenvaltion lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueella, jollei alus ole 6 artiklassa tarkoitetun kunnan arviointijärjestelmän mukainen.

↓ 1726/2003 1 artiklan 6 alakohta
→₁ 2172/2004 1 artiklan
2 alakohta

6 artikla

Kunnonarviointijärjestelmä

Sovellettaessa 5 artiklaa käytetään →₁ 27 päivänä huhtikuuta 2001 annetulla meriympäristön suojelukomitean päätöslauselmalla MEPC 94(46), sellaisena kuin se on muutettuna 11 päivänä lokakuuta 2002 annetulla päätöslauselmalla MEPC 99(48) ja 4 päivänä joulukuuta 2003 annetulla päätöslauselmalla MEPC 112(50) ← hyväksyttyä kunnan arviointijärjestelmää.

↓ 417/2002 (mukautettu)
→₁ 1163/2009 1 artiklan 3 kohta

7 artikla

Viimeinen määräpäivä

Aluksen vuonna 2015 olevan toimituksen vuosipäivän jälkeen ☒ on kielletty: ☒

- a) jäsenvaltion lipun alla purjehtivien luokan 2 ja 3 öljysäiliöalusten edelleen liikennöinti →₁ MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 20.5 säännön ← mukaisesti;

- b) muiden luokan 2 ja 3 öljysäiliöalusten pääsy jäsenvaltion lainkäyttövaltaan kuuluviin satamiin ja rannikon ulkopuolella sijaitseviin ulkosatamiin siitä riippumatta, että ne liikennöivät edelleen jonkin kolmannen valtion lipun alla →₁ MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 20.5 säännön ← mukaisesti.

8 artikla

Vaikeuksissa olevia ja korjattavia aluksia koskevat poikkeukset

↓ 1726/2003 1 artiklan 7 alakohta

Poiketen siitä, mitä 4, 5 ja 7 artiklassa säädetään, jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi poikkeuksellisissa olosuhteissa ja edellyttäen, että kansalliset säännökset sen sallivat, päästää yksittäisen aluksen kyseisen jäsenvaltion lainkäyttövaltaan kuuluvaan satamaan tai rannikon ulkopuolella sijaitsevaan ulkosatamaan tai antaa sen lähteä sieltä tai sallia sen ankkuroitua jäsenvaltion lainkäyttövaltaan kuuluvalle alueelle, jos:

↓ 417/2002 (mukautettu)
→₁ 1163/2009 1 artiklan 4 kohdan a alakohdan i alakohta
→₂ 1163/2009 1 artiklan 4 kohdan a alakohdan ii alakohta
→₃ 1163/2009 1 artiklan 4 kohdan b alakohta

- a) öljysäiliöalus on vaikeuksissa ja etsii turvapaikkaa;
- b) lastaamaton öljysäiliöalus on matkalla korjaussatamaan.

9 artikla

Ilmoittaminen ☒ IMO:lle ☒

1. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava IMO:lle päätöksestään kieltää tämän asetuksen 7 artiklan nojalla →₁ MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 20.5 säännön ← määräysten mukaisesti liikennöivien öljysäiliöalusten pääsy lainkäyttövaltaansa kuuluviin satamiin tai rannikon ulkopuolella sijaitseviin ulkosatamiin →₂ MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 20.8.2 säännön ← perusteella.

2. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava IMO:lle, jos se 5 artiklan mukaisesti sallii, keskeyttää, peruuttaa tai kieltää lippunsa alla purjehtimaan oikeutetun luokan 1 tai 2 öljysäiliöaluksen liikennöinnin →₃ MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 20.8.1 säännön ← perusteella.

↓ 417/2002

10 artikla

Muuttamismenettely

↓ 219/2009 liitteessä oleva
7.4.2 kohta
⇒ uusi

Komissio voi ⇒ antaa delegoituja säädöksiä 11 artiklan mukaisesti muuttaakseen ⇐ tässä asetuksessa olevia viittauksia MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I oleviin sääntöihin sekä päätöslauselmiin MEPC 111(50) ja MEPC 94(46), sellaisina kuin ne ovat muutettuina päätöslauselmilla MEPC 99(48) ja MEPC 112(50), näiden viittausten saattamiseksi niitä muutoksia vastaaviksi, jotka IMO hyväksyy näihin sääntöihin ja päätöslauselmiin, edellyttäen, että tällaisilla muutoksilla ei laajenneta tämän asetuksen soveltamisalaa. ~~Nämä toimenpiteet, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia, hyväksytään 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.~~

↓ 2099/2002 11 artiklan
3 alakohta (mukautettu)

⊗ MARPOL 73/78 -yleissopimukseen ⊗ tehty muutokset voidaan jättää tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle asetuksen (EY) N:o 2099/2002 5 artiklaa noudattaen.

↓ uusi

11 artikla

Siirretyn säädösvallan käyttäminen

1. Siirretään komissiolle toistaiseksi valta antaa 10 artiklan ensimmäisessä alakohdassa, tarkoitettuja delegoituja säädöksiä.
2. Heti kun komissio on hyväksynyt delegoidun säädöksen, se antaa säädöksen tiedoksi samanaikaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.
3. Komissiolle siirrettyyn valtaan antaa delegoituja säädöksiä sovelletaan 12 ja 13 artiklassa säädettyjä edellytyksiä.

12 artikla

Säädösvallan siirron peruuttaminen

1. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa 10 artiklan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun säädösvallan siirron.

2. Toimielin, joka on aloittanut sisäisen menettelyn päättääkseen, peruuttaako se säädösvallan siirron, pyrkii ilmoittamaan asiasta toiselle toimielimelle ja komissiolle kohtuullisessa ajassa ennen lopullisen päätöksen tekemistä sekä ilmoittaa samalla, mitä siirrettyä säädösvaltaa mahdollinen peruuttaminen koskee, ja mainitsee peruuttamisen syyt.

3. Peruuttamispäätöksellä lopetetaan päätöksessä mainittu säädösvallan siirron. Päätös tulee voimaan joko välittömästi tai myöhempänä, siinä mainittuna päivänä. Päätös ei vaikuta aiemmin annettujen delegoitujen säädösten voimassaoloon. Se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

13 artikla

Delegoitujen säädösten vastustaminen

1. Euroopan parlamentti ja neuvosto voi vastustaa delegoitua säädöstä kahden kuukauden kuluessa siitä, kun säädös on annettu tiedoksi.

Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta määräaika pidennetään yhdellä kuukaudella.

2. Jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole määräajan päättyessä vastustanut delegoitua säädöstä, se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja se tulee voimaan siinä mainittuna päivänä.

Jos Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat molemmat ilmoittaneet komissiolle aikomuksestaan olla vastustamatta delegoitua säädöstä, se voidaan julkaista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja se voi tulla voimaan ennen kyseisen määräajan päättymistä.

3. Jos Euroopan parlamentti tai neuvosto vastustaa delegoitua säädöstä, se ei tule voimaan. Delegoitua säädöstä vastustava toimielin esittää syyt, miksi se vastustaa delegoitua säädöstä.

↓ 417/2002 (mukautettu)

14 artikla

Kumoaminen

Kumotaan asetus (EY) N:o 417/2002 .

↓

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä II olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

15 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja



LIITE I

Kumottu asetus ja luettelo sen muutoksista

(14 artiklassa viitattu)

Euroopan parlamentin ja neuvoston
asetus (EY) N:o 417/2002
(EYVL L 64, 7.3.2002, s. 1)

Euroopan parlamentin ja neuvoston
asetus (EY) N:o 2099/2002
(EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1)

Ainoastaan 11 artikla

Euroopan parlamentin ja neuvoston
asetus (EY) N:o 1726/2003
(EUVL L 249, 1.10.2003, s. 1)

Komission asetus (EY) N:o 2172/2004
(EUVL L 371, 18.12.2004, s. 26)

Euroopan parlamentin ja neuvoston
asetus (EY) N:o 457/2007
(EUVL L 113, 30.4.2007, s. 1)

Euroopan parlamentin ja neuvoston
asetus (EY) N:o 219/2009
(EUVL L 87, 31.3.2009, s. 109)

Ainoastaan liitteessä oleva
7.4 kohta

Komission asetus (EY) N:o 1163/2009
(EUVL L 314, 1.12.2009, s. 13)

LIITE II

VASTAAVUUSTAULUKKO

Asetus (EY) N:o 417/2002	Tämä asetus
1 artikla	1 artikla
2 artiklan 1 kohdan johdantokappale	2 artiklan 1 kohdan johdantokappale
2 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäinen luetelmakohta	2 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohta
2 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan toinen luetelmakohta	2 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan a alakohta
2 artiklan 1 kohdan toinen alakohta	2 artiklan 1 kohdan toinen alakohta
2 artiklan 2 kohta	2 artiklan 2 kohta
3 artikla	3 artikla
4 artiklan 1 kohdan johdantokappale	4 artiklan 1 kohta
4 artiklan 1 kohdan a alakohta	–
4 artiklan 1 kohdan b alakohta	–
4 artiklan 2 kohta	4 artiklan 2 kohta
4 artiklan 3 kohta	4 artiklan 3 kohta
4 artiklan 4 kohta	4 artiklan 4 kohta
4 artiklan 5 kohta	–
4 artiklan 6 kohta	–
5 artikla	5 artikla
6 artikla	6 artikla
7 artiklan johdantokappale	7 artiklan johdantokappale
7 artiklan ensimmäinen luetelmakohta	7 artiklan a kohta
7 artiklan toinen luetelmakohta	7 artiklan b kohta
7 artiklan loppukappale	7 artiklan johdantokappale
8 artiklan 1 kohdan johdantokappale	8 artiklan 1 kohdan johdantokappale

8 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luetelmakohta	8 artiklan a kohta
8 artiklan 1 kohdan toinen luetelmakohta	8 artiklan b kohta
8 artiklan 2 kohta	–
9 artiklan 1 kohta	–
9 artiklan 2 kohta	9 artiklan 1 kohta
9 artiklan 3 kohta	9 artiklan 2 kohta
10 artikla	–
11 artikla	10 artikla
–	11 artikla
–	12 artikla
–	13 artikla
12 artikla	14 artiklan ensimmäinen kohta
–	14 artiklan toinen kohta
13 artikla	15 artikla
–	Liite I
–	Liite II
